

## NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI

Tento výrobek vyhovuje základním bezpečnostním požadavkům normy ČSN EN ISO 16321-1:2022 Osobní ochrana očí a je v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a Nařízením Evropského Parlamentu a Rady (EU) 2023/988, o obecné bezpečnosti výrobků.

### NOTIFIKOVANÁ OSOBA

CCQS Certification Services Limited (2834)  
 Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown,  
 Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

### VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny pokyny. Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek vážné zranění.

- Zorníky zakrývají obličej pouze částečně, proto poskytují pouze omezenou ochranu.
- Zorníky testované na náraz neposkytují ochranu proti chemikáliím, sprejům a rozstřiku kapalin. Nejsou nerozbitné.
- Pokud byl zorník vystaven nárazu, neprodleně jej zlikvidujte, a to i v případě, že poškození není viditelné.
- Zorníky neposkytují ochranu před extrémním teplem nebo otevřeným plamenem. V takovém případě je nutné použít speciální produkty určené pro vysoké teploty nebo použití s otevřeným plamenem. Nechrání proti plynům, výparům, infračervenému záření, elektromagnetickému záření a laserům.
- Na zorník nenanášejte barvy, rozpouštědla, chemikálie, lepidla, benzín ani podobné látky – může dojít ke snížení optické čistoty a ochrany proti nárazu a průniku.
- Tento zorník je určen pouze pro použití s přilbou ARDON®HighGuard a ARDON®PrimeGuard.
- Vystavení extrémním teplotám pod -5 °C a/nebo nad 55 °C může snížit schopnost zorníku odolávat nárazům.

### OZNAČENÍ

#### Označení zorníků

- Identifikace výrobce
- Číslo stupnice (pouze filtry) UL1, 2 & 2
- Symbol odolnosti vůči nárazu rychle letících částic C
- Číslo normy 16321
- Velikost 1-M

### PŘÍSLUŠENSTVÍ (obr. 2)

Při instalaci zorníku rozdělte příslušenství zvlášť na skupinu A a skupinu B. Upozorňujeme, že příslušenství (kromě šroubů) je označeno písmeny A a B.

### INSTALACE

1. Vložte držáky skupiny A a skupiny B: Zasuňte sady držáků A a B do otvorů na přilbě podle obrázku (OBR. 3). **POZNÁMKA:** Ujistěte se, že je každý držák nainstalován na správné straně přilby (OBR. 2). Držáky nejsou zaměnitelné.
2. Zatlačte dolů, dokud nosné držáky nezacvaknou na místo (OBR. 4). **POZNÁMKA:** Mosazná vložka musí být zarovnána s otvorem v bezpečnostní přilbě. Ujistěte se, že je tomu tak na obou stranách.
3. Zarovnejte upevňovací otvory štítu s otvory v bezpečnostní přilbě (OBR. 5).
4. Utáhněte šrouby skrz vodící otvory, jak je znázorněno, dokud mezi šrouby a štítem nebude žádná viditelná mezera (OBR. 5). Neutahujte je příliš silně.
5. Nakonec po obou stranách nainstalujte díly ochranného krytu (OBR. 6).
6. Posuňte štít nahoru a dolů, abyste se ujistili, že bezpečně drží v obou polohách.

### DEMONTÁŽ

1. Sejměte ochranné kryty na obou stranách a vyšroubujte šrouby. Po výměně štítu šrouby utáhněte a nasadte zpět ochranné kryty.
2. Pokud budete přilbu používat bez zorníku, vytáhněte boční držáky z přilby ven.

**POZNÁMKA:** Zorník a příslušenství uchovávejte v originálním balení, abyste chránili zorník před poškozením a zabránili ztrátě příslušenství.

### DOVOZCE

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Česká republika  
 info@ardon.cz  
 www.ardon.cz

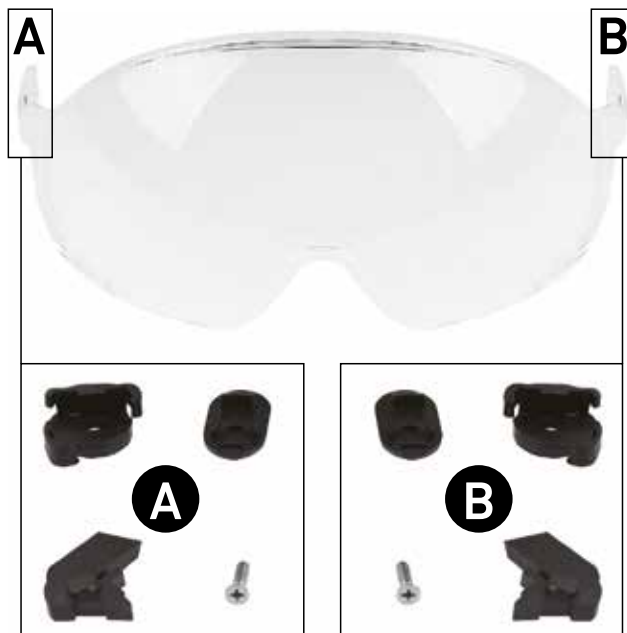
EU prohlášení o shodě je dostupné na internetové adrese: [www.ardon.cz/prohlaseeni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseeni-o-shode), po zadání názvu, nebo kódu výrobku.

### VAROVÁNÍ

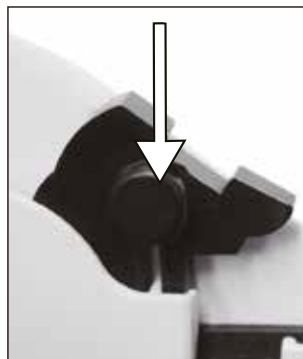
Obaly: Plastový sáček není hračka. Uchovávejte je mimo dosah dětí, osob s mentálním znevýhodněním a zvířat, aby se předešlo riziku možného udušení při zakrytí dýchacích cest, nebo riziku požetí či vdechnutí obalu. Výše uvedený obal je recyklovatelný. Po vybalení výrobku obal odstraňte v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady.  
 Likvidace výrobku: Na konci životního cyklu výrobek odstraňte v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady.

Emailová adresa pro podávání podnětů týkající se bezpečnosti výrobků  
[report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

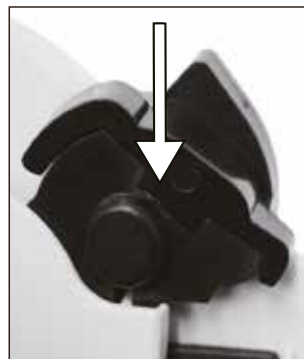
1



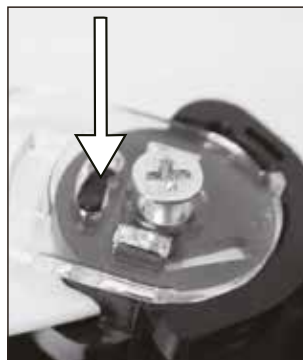
2



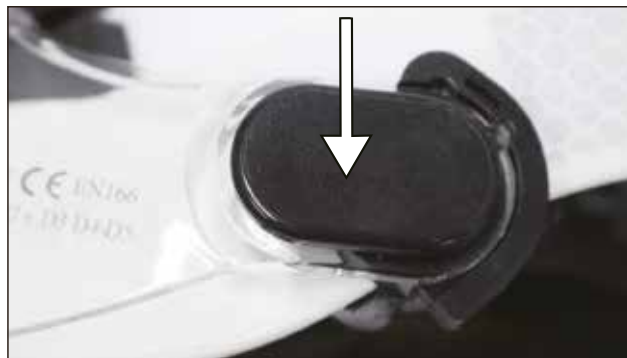
3



4



6



## GEBRAUCHSANWEISUNG UND INSTALLATIONSANLEITUNG

Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Norm EN ISO 16321-1:2022 „Persönlicher Augenschutz“ und steht im Einklang mit der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates über persönliche Schutzausrüstungen und der Verordnung (EU) 2023/988 des Europäischen Parlaments und des Rates über die allgemeine Produktsicherheit.

### BENANNTE STELLE

CCQS Certification Services Limited (2834), Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Irland

### WARNUNG

Lesen Sie alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

- Die Schutzbrillen bedecken das Gesicht nur teilweise und bieten daher nur begrenzten Schutz.
- Die auf Stoßfestigkeit getesteten Schutzbrillen bieten keinen Schutz vor Chemikalien, Sprühnebel und Spritzern. Sie sind nicht bruchsicher.
- Wenn die Schutzbrille einem Stoß ausgesetzt war, entsorgen Sie sie unverzüglich, auch wenn keine Beschädigungen sichtbar sind.
- Die Schutzgläser bieten keinen Schutz vor extremer Hitze oder offenem Feuer. In diesem Fall müssen spezielle Produkte verwendet werden, die für hohe Temperaturen oder den Einsatz bei offenem Feuer ausgelegt sind. Sie schützen nicht vor Gasen, Dämpfen, Infrarotstrahlung, elektromagnetischer Strahlung und Lasern.
- Tragen Sie keine Farben, Lösungsmittel, Chemikalien, Klebstoffe, Benzin oder ähnliche Substanzen auf die Sichtscheibe auf – dies kann die optische Klarheit und den Schutz vor Stößen und Eindringen beeinträchtigen.
- Diese Sichtscheibe ist nur für die Verwendung mit den Helmen ARDON®HighGuard und ARDON®PrimeGuard vorgesehen.
- Die Einwirkung extremer Temperaturen unter -5 °C und/oder über 55 °C kann die Stoßfestigkeit der Sichtscheibe beeinträchtigen.

### KENNZEICHNUNG

#### Kennzeichnung der visier

- Herstelleridentifikation
- Skalenummer (nur Filter) UL1,2 & 2
- Symbol für die Widerstandsfähigkeit gegen schnell fliegende Partikel C
- Normnummer 16321
- Größe 1-M

### ZUBEHÖR (abb. 2)

Teilen Sie beim Einbau der Sichtscheibe das Zubehör separat in Gruppe A und Gruppe B auf. Bitte beachten Sie, dass das Zubehör (mit Ausnahme der Schrauben) mit den Buchstaben A und B gekennzeichnet ist.

### INSTALLATION

- Setzen Sie die Halterungen der Gruppe A und der Gruppe B ein: Stecken Sie die Halterungssätze A und B gemäß der Abbildung (ABB. 3) in die Öffnungen am Helm. **HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass jede Halterung auf der richtigen Seite des Helms installiert ist (ABB. 2). Die Halterungen sind nicht austauschbar.
- Drücken Sie nach unten, bis die Halterungen einrasten (ABB. 4). **HINWEIS:** Die Messeinlage muss mit der Öffnung im Schutzhelm ausgerichtet sein. Vergewissern Sie sich, dass dies auf beiden Seiten der Fall ist.
- Richten Sie die Befestigungslöcher des Visiers mit den Löchern im Schutzhelm aus (ABB. 5).
- Ziehen Sie die Schrauben durch die Führungslöcher wie abgebildet fest, bis zwischen den Schrauben und dem Visier kein sichtbarer Spalt mehr vorhanden ist (ABB. 5). Ziehen Sie sie nicht zu fest an.
- Installieren Sie abschließend die Teile der Schutzabdeckung auf beiden Seiten (ABB. 6).
- Bewegen Sie das Visier nach oben und unten, um sicherzustellen, dass es in beiden Positionen sicher sitzt.

### DEMONTAGE

- Entfernen Sie die Schutzabdeckungen auf beiden Seiten und lösen Sie die Schrauben. Ziehen Sie nach dem Austausch des Schildes die Schrauben fest und bringen Sie die Schutzabdeckungen wieder an.
- Wenn Sie den Helm ohne Visier verwenden, ziehen Sie die seitlichen Halterungen aus dem Helm heraus.

**HINWEIS:** Bewahren Sie das Visier und das Zubehör in der Originalverpackung auf, um das Visier vor Beschädigungen zu schützen und den Verlust von Zubehör zu vermeiden.

### IMPORTEUR

ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Tschechische Republik  
 info@ardon.cz, www.ardon.cz

Die EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse [www.ardon.cz/prohlaseeni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseeni-o-shode) nach Eingabe des Namens oder des Produktcodes verfügbar.

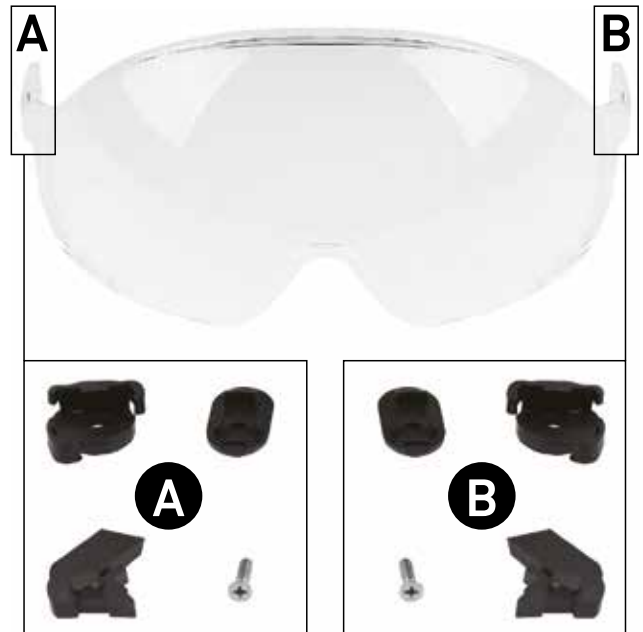
### WARNUNG

Verpackungen: Der Plastikbeutel ist kein Spielzeug. Bewahren Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern, Personen mit geistiger Behinderung und Tieren auf, um das Risiko einer möglichen Erstickung durch Verstopfen der Atemwege oder das Risiko des Verschluckens oder Einatmens der Verpackung zu vermeiden. Die oben genannte Verpackung ist recycelbar. Entsorgen Sie die Verpackung nach dem Auspacken des Produkts gemäß den örtlichen Vorschriften für die Abfallentsorgung.

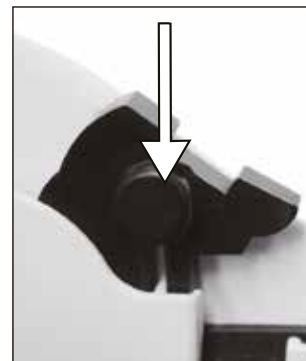
Entsorgung des Produkts: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seines Lebenszyklus gemäß den örtlichen Vorschriften für die Abfallentsorgung.

E-Mail-Adresse für Hinweise zur Produktsicherheit: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

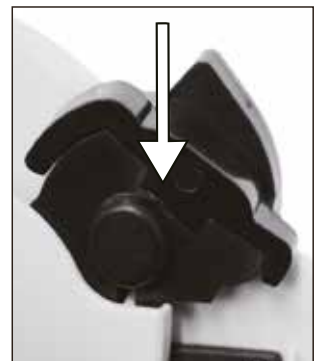
1



2



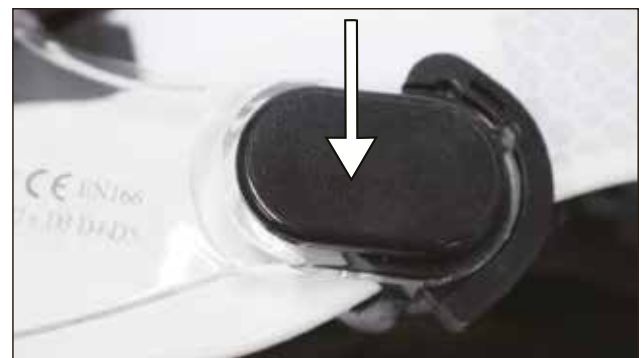
3



4



6



## INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION

This product complies with the essential safety requirements of EN ISO 16321-1:2022 Personal eye protection and is in accordance with Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council on personal protective equipment and Regulation (EU) 2023/988 of the European Parliament and of the Council on general product safety.

### NOTIFIED BODY

CCQS Certification Services Limited (2834)  
 Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown,  
 Dublin15, D15 AKK1, Ireland

### WARNING

Read all instructions. Failure to follow these warnings and instructions may result in serious injury.

- The visors only partially cover the face and therefore provide only limited protection.
- Impact-tested visors do not provide protection against chemicals, sprays, and splashes. They are not unbreakable.
- If the visor has been exposed to impact, discard it immediately, even if no damage is visible.
- Visiers do not provide protection against extreme heat or open flames. In such cases, special products designed for high temperatures or use with open flames must be used. They do not protect against gases, vapors, infrared radiation, electromagnetic radiation, or lasers.
- Do not apply paint, solvents, chemicals, adhesives, gasoline, or similar substances to the visor, as this may reduce optical clarity and protection against impact and penetration.
- This visor is intended for use only with ARDON®HighGuard and ARDON®PrimeGuard helmets.
- Exposure to extreme temperatures below -5 °C and/or above 55 °C may reduce the impact resistance of the visor.

### MARKINGS

#### Visor marking

- Manufacturer identification
- Scale number (filters only) UL1,2 & 2
- Symbol for resistance to fast-moving particles C
- Standard number 16321
- Size 1-M

### ACCESSORIES (fig. 2)

When installing the visor, separate the accessories into group A and group B. Please note that the accessories (except for the screws) are marked with the letters A and B.

### INSTALLATION

1. Insert the Group A and Group B brackets: Insert the A and B bracket sets into the holes on the helmet as shown (FIG. 3). **NOTE:** Make sure each bracket is installed on the correct side of the helmet (FIG. 2). The brackets are not interchangeable.
2. Press down until the mounting brackets click into place (FIG. 4). **NOTE:** The brass insert must be aligned with the hole in the safety helmet. Make sure this is the case on both sides.
3. Align the mounting holes on the visor with the holes in the safety helmet (FIG. 5).
4. Tighten the screws through the guide holes as shown until there is no visible gap between the screws and the visor (FIG. 5). Do not overtighten.
5. Finally, install the protective cover parts on both sides (FIG. 6).
6. Move the shield up and down to make sure it holds securely in both positions.

### REMOVAL

1. Remove the protective covers on both sides and unscrew the screws. After replacing the shield, tighten the screws and replace the protective covers.
2. If you are using the helmet without a visor, pull the side brackets out of the helmet.

**NOTE:** Store the visor and accessories in their original packaging to protect the visor from damage and prevent loss of accessories.

### IMPORTER

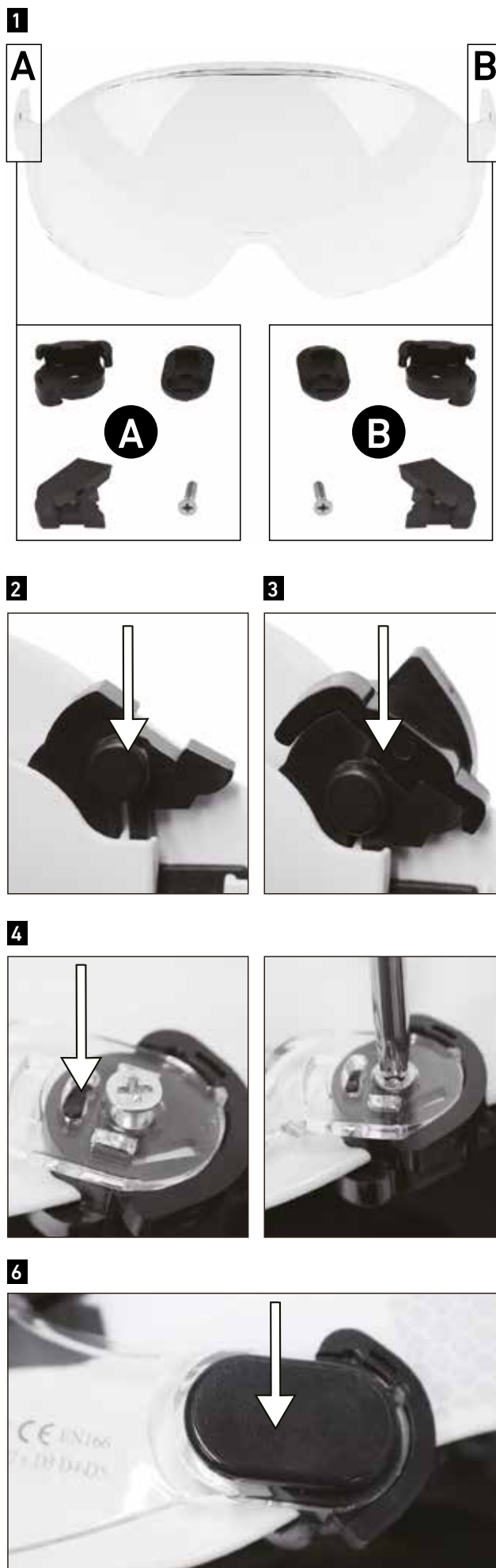
ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Czech Republic  
 info@ardon.cz  
 www.ardon.cz

The EU declaration of conformity is available at the following website: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), after entering the name or product code.

### WARNING

**Packaging:** The plastic bag is not a toy. Keep it out of the reach of children, people with mental disabilities, and animals to avoid the risk of suffocation if the airways are covered, or the risk of ingestion or inhalation of the packaging. The above packaging is recyclable. After unpacking the product, dispose of the packaging in accordance with local waste disposal regulations.  
**Product disposal:** At the end of its life cycle, dispose of the product in accordance with local waste disposal regulations.

Email address for submitting product safety suggestions: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)





## POKYNY NA POUŽITIE A INŠTALÁCIU

Tento výrobok spĺňa základné bezpečnostné požiadavky normy EN ISO 16321-1:2022 Osobná ochrana zraku a je v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov.

### NOTIFIKOVANÝ ORGÁN

CCQS Certification Services Limited (2834)  
 Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown,  
 Dublin 15, D15 AKK1, Írsko

### VAROVANIE

Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie týchto varovaní a pokynov môže mať za následok vážne zranenie.

- Hľadá zakrývajú tvár len čiastočne, a preto poskytujú obmedzenú ochranu.
- Hľadá testované na náraz neposkytujú ochranu proti chemikáliám, sprejom a striekajúcej vode. Nie sú nerozbitné.
- Ak bolo hľadá vystavené nárazu, ihneď ho zlikvidujte, aj keď poškodenie nie je viditeľné.
- Hľadá neposkytujú ochranu pred extrémnym teplom alebo otvoreným ohňom. V takýchto prípadoch je potrebné použiť špeciálne výrobky určené pre vysoké teploty alebo použitie s otvoreným ohňom. Nechráni pred plynmi, parami, infračerveným žiarením, elektromagnetickým žiarením ani lasermi.
- Na zorník nenášajte farby, rozpúšťadlá, chemikálie, lepidlá, benzín ani podobné látky – mohlo by to znížiť optickú čistotu a ochranu proti nárazu a preniknutiu.
- Tento zorník je určený iba na použitie s prilbami ARDON®HighGuard a ARDON®PrimeGuard.
- Vystavenie extrémnym teplotám pod -5 °C a/alebo nad 55 °C môže znížiť odolnosť zorníka proti nárazu.

### OZNAČENIE

#### Označenie zorníka

- Identifikácia výrobcu
- Číslo stupnice (len filtre) UL1,2 & 2
- Symbol odolnosti proti nárazu rýchlo sa pohybujúcich častíc C
- Číslo normy 16321
- Veľkosť 1-M

### PRÍSLUŠENSTVO (obr. 2)

Pri inštalácii zorníka rozdeľte príslušenstvo do skupiny A a skupiny B. Upozorňujeme, že príslušenstvo (okrem skrutiek) je označené písmenami A a B.

### INŠTALÁCIA

1. Vložte držiaky skupiny A a skupiny B: Vložte sady držiakov A a B do otvorov na prilbe, ako je znázornené (OBR. 3). **POZNÁMKA:** Uistite sa, že každý držiak je nainštalovaný na správnej strane prilby (OBR. 2). Držiaky nie sú zameniteľné.
2. Stlačte, kým montážne držiaky nezapadnú na miesto (OBR. 4). **POZNÁMKA:** Mosadzná vložka musí byť zarovnaná s otvorom v bezpečnostnej prilbe. Uistite sa, že je to tak na oboch stranách.
3. Vyrovajte montážne otvory na zorníku s otvormi v bezpečnostnej prilbe (OBR. 5).
4. Utiahnite skrutky cez vodiace otvory, ako je znázornené, až kým medzi skrutkami a zorníkom nebude viditeľná medzera (OBR. 5). Neutiahnite príliš.
5. Nakoniec namontujte ochranné kryty na oboch stranách (OBR. 6).
6. Pohybuje štítom hore a dole, aby ste sa uistili, že drží bezpečne v oboch polohách.

### DEMONTÁŽ

1. Odstráňte ochranné kryty na oboch stranách a odskrutkujte skrutky. Po výmene zorníka dotiahnite skrutky a nasadte ochranné kryty.
2. Ak používate prilbu bez zorníka, vytiahnite bočné držiaky z prilby.

**POZNÁMKA:** Vízor a príslušenstvo uchovávajte v pôvodnom obale, aby ste vizor chránili pred poškodením a zabránili strate príslušenstva.

### DOVOZNÍK

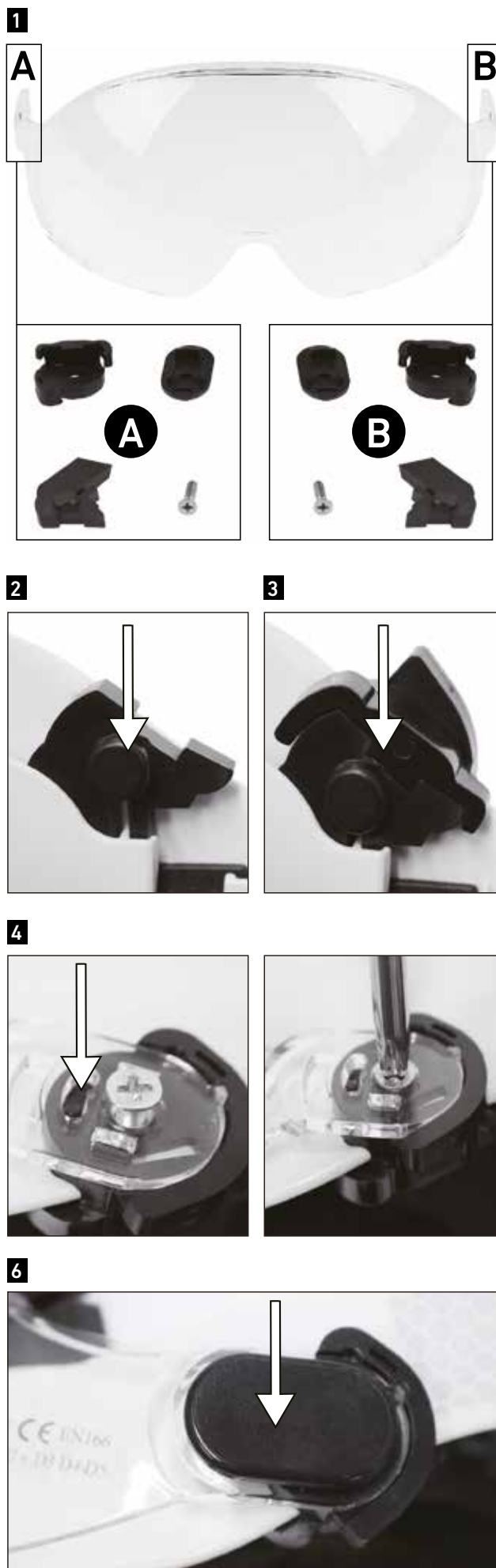
ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Česká republika  
 info@ardon.cz  
 www.ardon.cz

Vyhlasenie o zhode EÚ je k dispozícii na: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode) po zadaní názvu alebo kódu výrobku.

### VAROVANIE

Obal: Plastový sáčok nie je hračka. Uchovávajte mimo dosahu detí, osôb s mentálnym postihnutím a zvierat, aby sa predišlo riziku udusení v prípade zakrytia dýchacích ciest alebo riziku prehltnutia alebo vdýchnutia obalu. Uvedený obal je recyklovateľný. Po vybalení výrobku zlikvidujte obal v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii odpadu. Likvidácia produktu: Na konci životného cyklu produkt zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii odpadu.

E-mailová adresa pre zasielanie návrhov týkajúcich sa bezpečnosti produktu: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)



## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I MONTAŻU

Produkt ten spełnia podstawowe wymagania bezpieczeństwa normy EN ISO 16321-1:2022 Ochrona oczu i jest zgodny z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów.

### JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA

CCQS Certification Services Limited (2834), Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Irlandia

### OSTRZEŻENIE

Przeczytaj wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń i instrukcji może spowodować poważne obrażenia.

- Oczka osłaniają twarz tylko częściowo, dlatego zapewniają jedynie ograniczoną ochronę.
- Oczka przetestowane pod kątem odporności na uderzenia nie zapewniają ochrony przed chemikaliami, aerozolami i rozpryskami płynów. Nie są one niezniszczalne.
- Jeśli oczko zostało narażone na uderzenie, należy je natychmiast wyrzucić, nawet jeśli uszkodzenie nie jest widoczne.
- Soczewki nie zapewniają ochrony przed ekstremalnym ciepłem lub otwartym ogniem. W takim przypadku konieczne jest stosowanie specjalnych produktów przeznaczonych do wysokich temperatur lub do stosowania z otwartym ogniem. Nie chronią przed gazami, oparami, promieniowaniem podczerwonym, promieniowaniem elektromagnetycznym i laserami.
- Nie należy nakładać na soczewkę farb, rozpuszczalników, chemikaliów, klejów, benzyny ani podobnych substancji – może to spowodować zmniejszenie czyistości optycznej i ochrony przed uderzeniami i przebiciami.
- Soczewka ta jest przeznaczona wyłącznie do użytku z kaskami ARDON®HighGuard i ARDON®PrimeGuard.
- Wystawienie na działanie ekstremalnych temperatur poniżej -5 °C i/lub powyżej 55 °C może zmniejszyć odporność soczewki na uderzenia.

### OZNACZENIA

#### Oznaczenia soczewek

- Identyfikacja producenta
- Numer skali (tylko filtry) UL1,2 i 2
- Symbol odporności na uderzenia szybko lecących cząstek C
- Numer normy 16321
- Rozmiar 1-M

### AKCESORIA (rys. 2)

Podczas montażu osłony należy rozdzielić akcesoria na grupę A i grupę B. Należy pamiętać, że akcesoria (z wyjątkiem śrub) są oznaczone literami A i B.

### MONTAŻ

- Włóż uchwyty z grupy A i grupy B:** Wsuń zestawy uchwyty A i B do otworów w kasku zgodnie z rysunkiem (RYS. 3). **UWAGA:** Upewnij się, że każdy uchwyt jest zamontowany po właściwej stronie kasku (RYS. 2). Uchwyty nie są wymienne.
- Nacisnąć, aż uchwyty nośne zaskoczą na swoje miejsce (RYS. 4). **UWAGA:** Możliwa wkładka musi być wyrównana z otworem w kasku ochronnym. Upewnij się, że jest tak po obu stronach.
- Wyrównaj otwory mocujące osłonę z otworami w kasku ochronnym (RYS. 5).
- Dokręć śruby przez otwory prowadzące, jak pokazano na rysunku, aż między śrubami a osłoną nie będzie widocznej szczeliny (RYS. 5). Nie dokręcaj ich zbyt mocno.
- Na koniec zainstaluj elementy osłony ochronnej po obu stronach (RYS. 6).
- Przesuń osłonę w górę i w dół, aby upewnić się, że jest dobrze zamocowana w obu pozycjach.

### DEMONTAŻ

- Zdejmij osłonę ochronną po obu stronach i odkręć śruby. Po wymianie osłony dokręć śruby i załóż z powrotem osłonę ochronną.
- Jeśli zamierzasz używać kasku bez osłony, wyciągnij boczne uchwyty z kasku.

**UWAGA:** Przechowuj wizjer i akcesoria w oryginalnym opakowaniu, aby chronić wizjer przed uszkodzeniem i zapobiec zgubieniu akcesoriów.

### IMPORTER

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Republika Czeska  
 info@ardon.cz  
 www.ardon.cz

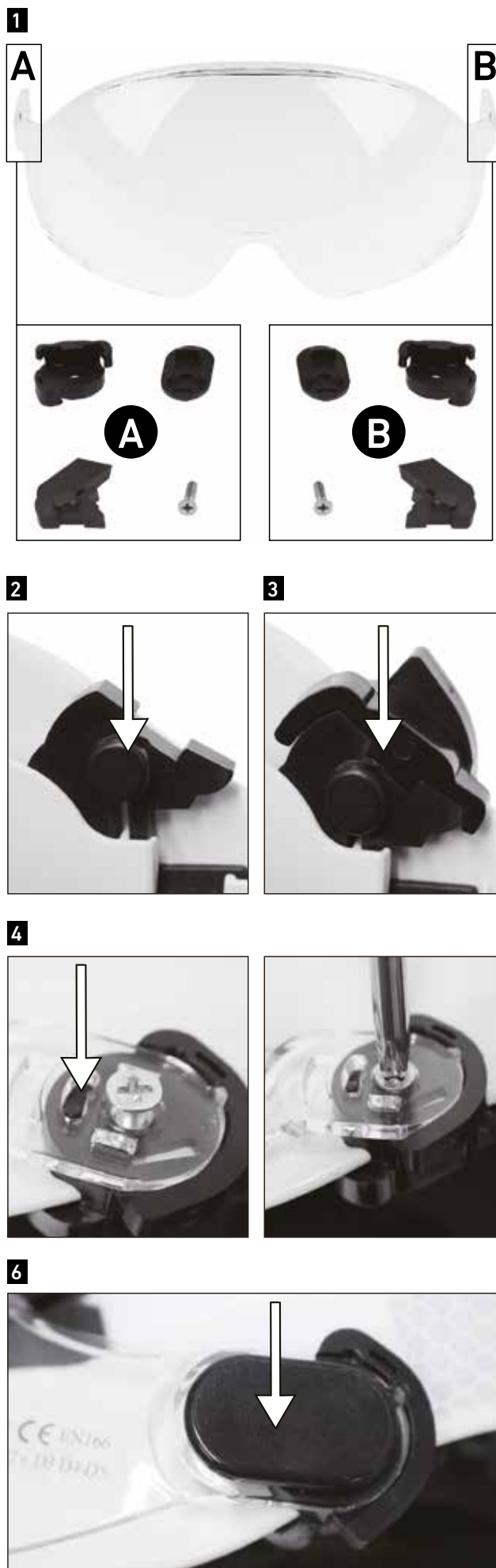
Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem internetowym: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), po wpisaniu nazwy lub kodu produktu.

### OSTRZEŻENIE

Opakowania: Plastikowa torebka nie jest zabawką. Przechowuj je w miejscu niedostępnym dla dzieci, osób niepełnosprawnych umysłowo i zwierząt, aby zapobiec ryzyku uduszenia w wyniku zatkania dróg oddechowych lub ryzyku połknięcia lub wdychania opakowania. Powyższe opakowanie nadaje się do recyklingu. Po rozpakowaniu produktu opakowanie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi postępowania z odpadami.

Utylizacja produktu: Pod koniec cyklu życia produktu należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi postępowania z odpadami.

Adres e-mail do zgłaszania uwag dotyczących bezpieczeństwa produktów: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)



## HASZNÁLATI ÉS SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Ez a termék megfelel az EN ISO 16321-1:2022 Szemvédő eszközök szabvány alapvető biztonsági követelményeinek, és összhangban van az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 személyi védőeszközökről szóló rendeletével, valamint az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/988 a termékek általános biztonságáról.

### BEJELENTETT SZEMÉLY

CCQS Certification Services Limited (2834), Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Írország

### FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérülésekhez vezethet.

- A védőszemüvegek csak részben fedik el az arcot, ezért csak korlátozott védelmet nyújtanak.
- Az ütészállóságra tesztelt védőszemüvegek nem nyújtanak védelmet vegyszerek, spray-k és folyadékok fröccsenése ellen. Nem törhetetlenek.
- Ha a védőszemüveg ütésnek volt kitéve, azonnal dobja ki, még akkor is, ha a sérülés nem látható.
- A szemvédők nem nyújtanak védelmet extrém hő vagy nyílt láng ellen. Ilyen esetben speciális, magas hőmérsékletre vagy nyílt lánggal való használatra tervezett termékeket kell használni. Nem nyújtanak védelmet gázok, gőzök, infravörös sugárzás, elektromágneses sugárzás és lézerek ellen.
- Ne vigyen fel festéket, oldószert, vegyszert, ragasztót, benzint vagy hasonló anyagokat a lencsére, mert ez ronthatja az optikai tisztaságot és az ütészállóság elleni védelmet.
- Ez a lencse kizárólag az ARDON®HighGuard és ARDON®PrimeGuard sisakokkal való használatra készült.
- Az -5 °C alatti és/vagy 55 °C feletti extrém hőmérsékleteknek való kitettség csökkentheti a lencse ütészállóságát.

### JELÖLÉS

#### A lencsék jelölése

- Gyártó azonosító
- Skála száma (csak szűrők) UL1,2 & 2
- Gyorsan repülő részecskékkel szembeni ütészállóság szimbóluma C
- Szabvány száma 16321
- Méret 1-M

### TARTOZÉKOK (2. ábra)

A lencse felszerelésekor válassza szét a tartozékokat A és B csoportra. Felhívjuk figyelmét, hogy a tartozékok (a csavarok kivételével) A és B betűkkel vannak jelölve.

### TELEPÍTÉS

- Helyezze be az A és B csoport tartóit:** Helyezze az A és B tartókat a sisak nyílásaiba az ábra szerint (3. ÁBRA). **MEGJEGYZÉS:** Győződjön meg arról, hogy minden tartó a sisak megfelelő oldalára van felszerelve (2. ÁBRA). A tartók nem cserélhetők.
- Nyomja lefelé, amíg a tartókonozlok a helyükre nem kattanak (4. ÁBRA). **MEGJEGYZÉS:** A sárgaréz betétnek egy vonalban kell lennie a biztonsági sisak nyílásával. Győződjön meg arról, hogy ez mindkét oldalon így van.
- Igazítsa a pajzs rögzítő nyílásait a biztonsági sisak nyílásaihoz (5. ÁBRA).
- Húzza meg a csavarokat a vezetőnyílásokon keresztül az ábra szerint, amíg a csavarok és a pajzs között nem látható rés marad (5. ÁBRA). Ne húzza meg túl erősen.
- Végül szerelje fel mindkét oldalon a védőburkolat alkatrészeit (6. ÁBRA).
- Mozgassa a pajzsot fel és le, hogy megbizonyosodjon arról, hogy mindkét helyzetben biztonságosan rögzül.

### LESZERELÉS

- Vegye le a védőburkolatokat mindkét oldalon, és csavarozza ki a csavarokat. A pajzs cseréje után húzza meg a csavarokat, és helyezze vissza a védőburkolatokat.
- Ha a sisakot szemvédő nélkül használja, húzza ki a sisak oldalán található tartókból.

**MEGJEGYZÉS:** A szemvédőt és a tartozékokat az eredeti csomagolásában tárolja, hogy megvédje a szemvédőt a sérülésektől és megakadályozza a tartozékok elvesztését.

### IMPORTŐR

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Cseh Köztársaság  
 info@ardon.cz  
 www.ardon.cz

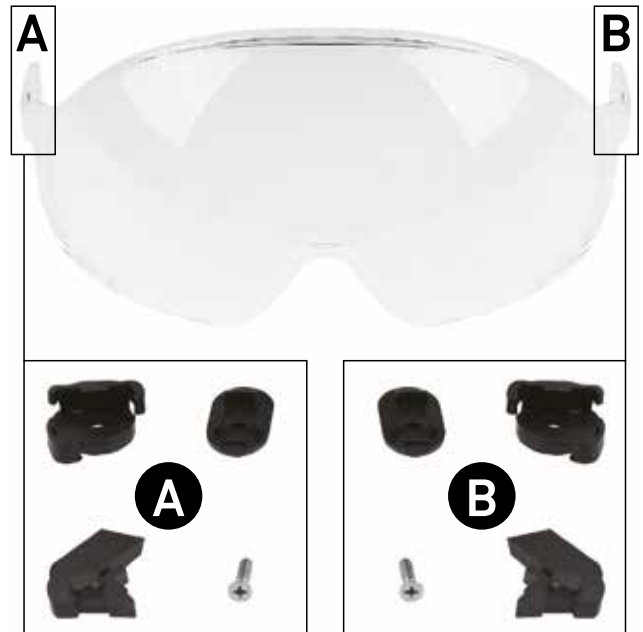
Az EU megfelelőségi nyilatkozat elérhető a [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode) internetes címen, a termék neve vagy kódjának megadásával.

### FIGYELMEZTETÉS

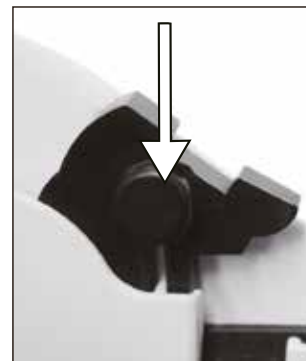
Csomagolás: A műanyag tasak nem játék. Tartsa távol gyermekektől, mentálisan sérült személyektől és állatoktól, hogy elkerülje a légutak elzáródásával járó fulladásveszélyt, illetve a csomagolás lenyelésének vagy belélegzésének veszélyét. A fenti csomagolás újrahasznosítható. A termék kicsomagolása után a csomagolást a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A termék ártalmatlanítása: A termék élettartamának végén ártalmatlanítsa a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően.

A termékek biztonságával kapcsolatos észrevételek e-mail címrepost@ardon.cz

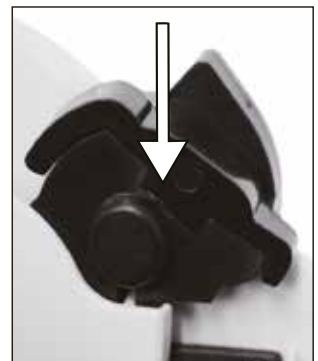
1



2



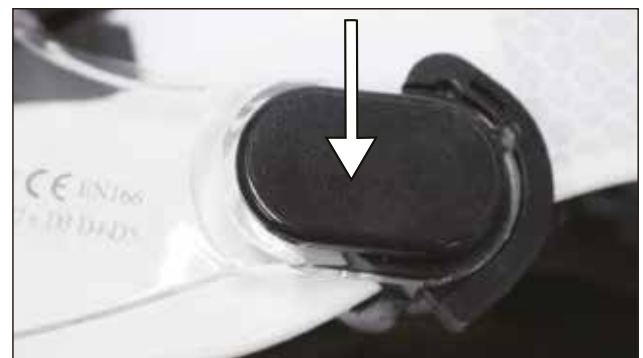
3



4



6





## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI INSTALARE

Acest produs îndeplinește cerințele de siguranță de bază ale standardului EN ISO 16321-1:2022 Protecția personală a ochilor și este în conformitate cu Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului (UE) 2016/425 privind echipamentele de protecție individuală și Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor.

### PERSOANĂ NOTIFICATĂ

CCQS Certification Services Limited (2834)  
 Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Irlanda

### AVERTISMENT

Citiți toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertismente și instrucțiuni poate duce la vătămări grave.

- Ochelarii de protecție acoperă doar parțial fața, oferind astfel o protecție limitată.
- Ochelarii de protecție testați la impact nu oferă protecție împotriva substanțelor chimice, spray-urilor și stropirii cu lichide. Nu sunt incasabili.
- Dacă ochelarii de protecție au fost expuși la impact, aruncați-i imediat, chiar dacă nu prezintă semne vizibile de deteriorare.
- Ochelarii de protecție nu oferă protecție împotriva căldurii extreme sau a flăcării deschise. În acest caz, este necesar să utilizați produse speciale destinate temperaturilor ridicate sau utilizării cu flăcări deschise. Nu protejează împotriva gazelor, vaporilor, radiațiilor infraroșii, radiațiilor electromagnetice și laserelor.
- Nu aplicați vopsea, solvenți, substanțe chimice, adezivi, benzină sau substanțe similare pe lentilă, deoarece acest lucru poate reduce claritatea optică și protecția împotriva impactului și penetrării.
- Această lentilă este destinată exclusiv utilizării cu căștile ARDON®HighGuard și ARDON®PrimeGuard.
- Expunerea la temperaturi extreme sub -5 °C și/sau peste 55 °C poate reduce capacitatea vizorului de a rezista la impact.

### MARCARE

#### Marcarea vizorului

- Identificarea producătorului
- Numărul scalei (numai filtre) UL1,2 & 2
- Simbolul rezistenței la impactul particulelor care se deplasează cu viteză mare C
- Număr standard 16321
- Dimensiune 1-M

### ACCESORII (fig. 2)

La instalarea vizorului, separați accesoriile în grupul A și grupul B. Vă rugăm să rețineți că accesoriile (cu excepția șuruburilor) sunt marcate cu literele A și B.

### INSTALARE

- Introduceți suporturile din grupul A și grupul B:** Introduceți seturile de suporturi A și B în orificiile din cască, conform ilustrației (FIG. 3). **NOTĂ:** Asigurați-vă că fiecare suport este instalat pe partea corectă a căștii (FIG. 2). Suporturile nu sunt interschimbabile.
- Apăsați în jos până când suporturile de susținere se fixează în poziție (FIG. 4). **NOTĂ:** Inserția din alamă trebuie să fie aliniată cu orificiul din casca de protecție. Asigurați-vă că acest lucru este valabil pentru ambele părți.
- Aliniați orificiile de fixare ale vizierului cu orificiile din casca de protecție (FIG. 5).
- Strângeți șuruburile prin orificiile de ghidare, așa cum se arată, până când nu mai există niciun spațiu vizibil între șuruburi și vizier (FIG. 5). Nu le strângeți prea tare.
- În final, instalați piesele capacului de protecție pe ambele părți (FIG. 6).
- Mișcați viziera în sus și în jos pentru a vă asigura că se fixează în siguranță în ambele poziții.

### DEMONTARE

- Scoateți capacele de protecție de pe ambele părți și deșurubați șuruburile. După înlocuirea vizierului, strângeți șuruburile și montați din nou capacele de protecție.
- Dacă utilizați casca fără vizier, scoateți suporturile laterale din cască.

**NOTĂ:** Păstrați viziera și accesoriile în ambalajul original pentru a proteja viziera împotriva deteriorării și pentru a preveni pierderea accesoriilor.

### IMPORTATOR

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Republica Cehă  
 info@ardon.cz  
 www.ardon.cz

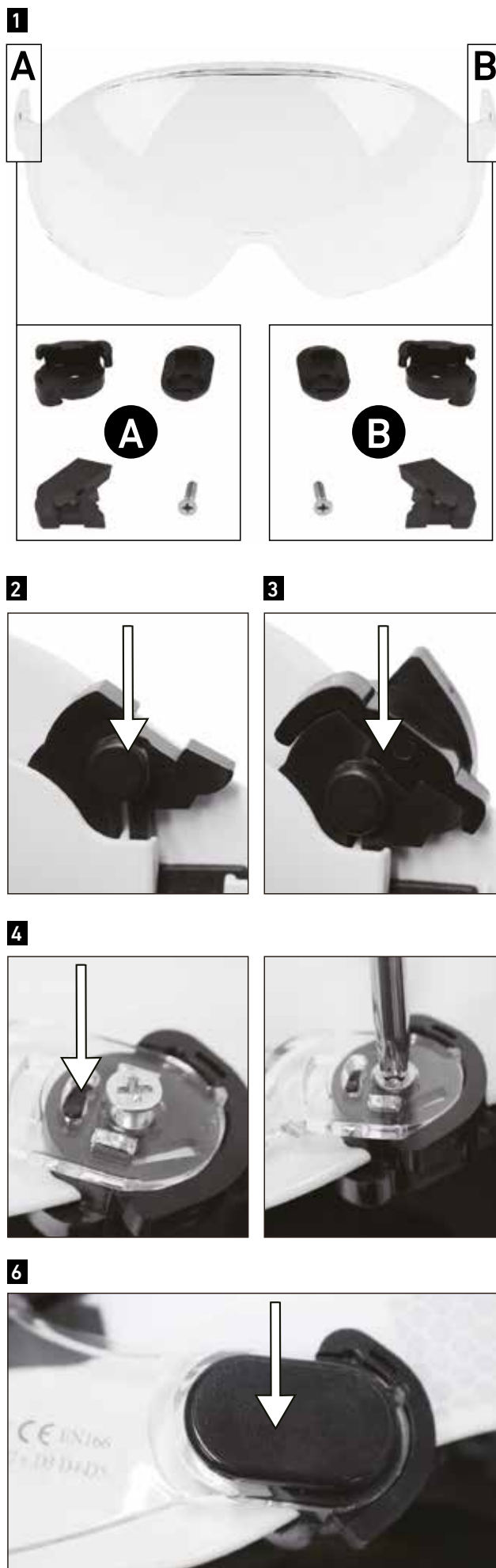
Declarația de conformitate UE este disponibilă la adresa de internet: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), după introducerea denumirii sau codului produsului.

### AVERTISMENT

Ambalaje: Punga de plastic nu este o jucărie. Păstrați-l la îndemâna copiilor, persoanelor cu dizabilități mentale și animalelor, pentru a evita riscul de sufocare prin acoperirea căilor respiratorii sau riscul de înghițire sau inhalare a ambalajului. Ambalajul menționat mai sus este reciclabil. După despachetarea produsului, eliminați ambalajul în conformitate cu reglementările locale privind gestionarea deșeurilor.

Eliminarea produsului: La sfârșitul ciclului de viață, eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale privind gestionarea deșeurilor.

Adresa de e-mail pentru sesizări privind siguranța produselor [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)



## UPUTE ZA UPORABU I INSTALACIJU

Ovaj proizvod je u skladu sa suštinskim sigurnosnim zahtjevima norme EN ISO 16321-1:2022 Osobna zaštita očiju i u skladu je s Uredbom (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća o osobnoj zaštitnoj opremi i Uredbom (EU) 2023/988 Europskog parlamenta i Vijeća o općoj sigurnosti proizvoda.

### OBAVIJEŠTENJE TIJELO

CCQS Certification Services Limited (2834)  
 Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown,  
 Dublin15, D15 AKK1, Irska

### UPOZORENJE

Pročitajte sva uputstva. Nepridržavanje ovih upozorenja i uputstava može dovesti do teških ozljeda.

- Visiroči djelomično prekrivaju lice i stoga pružaju ograničenu zaštitu.
- Visiroči testirani na udarce ne pružaju zaštitu od kemikalija, sprejeva i prskanja. Nisu neuništivi.
- Ako je visirovi bio izložen udarcu, odmah ga odložite, čak i ako nije vidljivo oštećenje. Ne nanosite boje, otapala, kemikalije, ljepljiva, benzin ili slične tvari na vizir – to može smanjiti optičku jasnoću i zaštitu od udaraca i prodora.
- Visiroci ne pružaju zaštitu od ekstremne topline ili otvorenih plamenova. U takvim slučajevima potrebno je koristiti posebne proizvode namijenjene visokim temperaturama ili upotrebi u blizini otvorenih plamenova. Ne štite od plinova, isparenja, infracrvenog zračenja, elektromagnetskog zračenja ili lasera.
- Ovaj vizir namijenjen je samo za upotrebu s kacigama ARDON®HighGuard i ARDON®PrimeGuard. Izloženost ekstremnim temperaturama ispod -5 °C i/ili iznad 55 °C može smanjiti udarnu čvrstoću vizira.

### OZNAKE

#### Oznake vizira

- Identifikacija proizvođača
- Broj skale (samo za filtre) UL1,2 i 2
- Simbol za otpornost na udar brzo pokretnih čestica CStandardni broj 16321
- Veličina 1-M

### PRIBOR (slika 2)

Prilikom postavljanja vizira, razdvojite pribor na grupu A i grupu B. Imajte na umu da je pribor (osim vijaka) označen slovima A i B.

### MONTAŽA

1. Umetnite nosače skupine A i skupine B: Umetnite setove nosača skupine A i skupine B u otvore na kacigi kao što je prikazano (SLIKA 3). **NAPOMENA:** Provjerite je li svaki nosač postavljen na ispravnu stranu kacige (SLIKA 2). Nosači nisu međusobno zamjenjivi.
2. Pritisnite prema dolje dok se nosači ne učvrste na mjesto (SL. 4). **NAPOMENA:** Mesingani umetak mora biti poravnat s otvorom na sigurnosnom kacigu. Provjerite je li to slučaj na obje strane.
3. Poravnajte montažne otvore na viziru s otvorima na sigurnosnom kacigu (SLIKA 5).
4. Zategnite vijke kroz vodeće otvore kako je prikazano, dok se ne stvori neprimjetan razmak između vijaka i vizira (SLIKA 5). Ne prečvrstite.
5. Na kraju, postavite dijelove zaštitnih poklopaca na obje strane (SL. 6).
6. Pomaknite vizir gore-dolje kako biste provjerili drži li sigurno u oba položaja.

### SKIDANJE

1. Uklonite zaštitne poklopce s obje strane i odvrnite vijke. Nakon zamjene vizira, zategnite vijke i vratite zaštitne poklopce.
2. Ako kacigu koristite bez vizira, izvucite bočne nosače iz kacige.

**NAPOMENA:** Sklonite vizir i dodatke u njihovo originalno pakiranje kako biste zaštitili vizir od oštećenja i spriječili gubitak dodatka.

### UVOZNIK

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 OlomoucČeška Republika  
 info@ardon.cz  
 www.ardon.cz

Izjava o sukladnosti EU dostupna je na: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), nakon unosa naziva ili šifre proizvoda.

### UPOZORENJE

Ambalaža: Plastična vrećica nije igračka. Čuvajte ga izvan dohvata djece, osoba s mentalnim poteškoćama i životinja kako biste izbjegli rizik od gušenja ako dođe do prekrivanja dišnih putova, ili rizik od gutanja ili udisanja ambalaže. Gornja ambalaža je reciklabilna. Nakon otvaranja proizvoda, zbrinite ambalažu u skladu s lokalnim propisima o odlaganju otpada. Odlaganje proizvoda: Na kraju svog životnog ciklusa, odložite proizvod u skladu s lokalnim propisima o odlaganju otpada.

Adresa e-pošte za slanje prijedloga o sigurnosti proizvoda: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

